

ことわざ かだい
諺 の 課題

Zadání:

Představte a vyložte význam/užití zadaného přísloví 諺 a čtyřznakové kolokace 四字熟語.

Představte dané přísloví diferenčně (*Má dané přísloví podobnou funkci jako jiné konkrétní přísloví? V čem se liší? Má dané přísloví podobný význam/užití jako určité konkrétnímu přísloví české/slovenské/anglické? Pokud ano, v čem se liší?...*).

Zohledněte situační ukotvení (*Užívá se dané přísloví často v nějaké konkrétní situaci?...*). Zohledněte také alternativní formy (*Vyskytuje se dané přísloví také v nějaké jiné formě? S jiným, ale souvisejícím lexikálním obsazením?*). Věnujte pozornost případnému syntaktickému zapojení či morfologickým vlastnostem. Představte kulturní pozadí neznámých/nových výrazů.

Představte dané přísloví v konkrétních příkladech (textech) s překlady do češtiny/slovenštiny. Ke každému přísloví uveďte alespoň 1 příklad. Texty (kontext) volte v takovém rozsahu, aby byl dostačující pro pochopení smyslu/funkce daného přísloví v daném užití.

Příklady i výklad doložte zdrojem (korpus, konkrétní text on-line s odkazem, literatura) s náležitými údaji.

Prezentaci vypracujte ve skupině do podoby dokumentu vhodného pro sdílení (formát .pdf, .doc, nebo .ppt). Při zpracování do podoby souboru .pdf či .doc následujte formální nastavení v příkladovém dokumentu. Dokument necht' má mj. účel studijního materiálu.

Hotový soubor vložte do odevzdávacího v ISu. Zpracovávejte průběžně. Nejzazší termín pro odevzdání je **15. 4. 2018** (vč.).

Přehled všech zadaných přísloví:

つる せんねん かめ まんねん 鶴は千年、亀は万年	に まい えん 二の舞を演ずる	りろせいぜん 理路整然	どくだんせんこう 独断専行
い うま め め 生き馬の目を抜く	がくもん おうどうな 学問に王道無し	いっせきにちょう 一石二鳥	どうこういきよく 同工異曲
いわし あたま しんじん 鯛の頭も信心から	てんかわ め 天下分け目	りゅうげんひご 流言飛語	てんべんちい 天変地異
かい はじ 隗より始めよ	くち さき う 口から先に生まれる	りごうしゅうさん 離合集散	てんしんらんまん 天真爛漫
あり あな つつみ くず 蟻の穴から堤も崩れる	じしんかみなりかじおやじ 地震雷火事親父	らつかりうぜき 落花狼藉	てんかたいへい 天下太平
いぬ にしむ お ひがし 犬が西向きや尾は東	かねも けんか 金持ち喧嘩せず	りっしんしゅつせ 立身出世	てれんでくだ 手練手管
かっぱ かわなが 河童の川流れ	しらば や た 白羽の矢が立つ	めつしほうこう 滅私奉公	てつとうてつび 徹頭徹尾
みざるき ざるい ざる 見猿聞か猿言わ猿	こども かぜ こ 子供は風の子	むがむちゅう 無我夢中	てきぎいてきしよ 適材適所
いし なが こ は しず 石が流れて木の葉が沈む	あし すく 足を掬われる	みつかてんか 三日天下	ちようれいぼかい 朝令暮改
おんなごころ あき そら 女心と秋の空	ねこ かぶ 猫を被る	ほんまつてんとう 本末転倒	ちゅうやけんこう 昼夜兼行
やなぎ みどり はな くれなひ 柳は緑 花は紅	がりょうてんせい か 画竜点睛を欠く	ほうふくぜつとう 抱腹絶倒	たんとうちよくにゅう 单刀直入
せんどうおお ふねやま のぼ 船頭多くして船山に上る	ぼうず ふしんじん 坊主の不信心	へんげんじざい 変幻自在	たりきほんがん 他力本願
つきよ かま め 月夜に釜を抜かれる	しゅ い 朱を入れる	ふみんふきゅう 不眠不休	だいたんふてき 大胆不敵

な こ そだ 泣く子は育つ	あらし まえ しず 嵐の前の静けさ	ふしゃくしんみょう 不惜身命	そういくふう 創意工夫
と たぬき かわざんよう 取らぬ狸の皮算用	はな あらし 花に嵐	ひんこうほうせい 品行方正	ぜんとゆうぼう 前途有望
か いぬ て か 飼い犬に手を噛まれる	か き はな 枯れ木に花	ふうりんかざん 風林火山	せんざいいちぐう 千載一遇
はら へ いくさ で き 腹が減っては戦が出来ぬ	きつね よめい 狐の嫁入り	びもくしゅうれい 眉目秀麗	ぜんだいみもん 前代未聞
はし ぼう か 箸にも棒にも掛からない	かっぱ すいれん 河童に水練	かちょうふうげつ 花鳥風月	せんぐんぼんぼ 千軍万馬
いし うえ さんねん 石の上にも三年	むし いどころ わる 虫の居所が悪い	ひきこもごも 悲喜交々	せつしやくわん 切齒扼腕
うし ひ ぜんこうじまい 牛に引かれて善光寺参り	こい たきのぼ 鯉の滝登り	はんめんきょうし 反面教師	せいてんはくじつ 青天白日
いっすん むし ごぶ たましい 一寸の虫にも五分の魂	からす ぎょうずい 鳥の行水	はらんぼんじょう 波瀾万丈	じんめんじゅうしん 人面獸心
二の句が継げない	ふくろ ねずみ 袋の鼠	はちめんろっぴ 八面六臂	しんらぼんしょう 森羅万象
えど こ さつき こい ふ 江戸っ子は五月の鯉の吹き	うま みみ ねんぶつ 馬の耳に念仏	はくしじやつこう 薄志弱行	しんしんきえい 新進気鋭
か ぜ まんびょう 風邪は万病のもと	とら お ふ 虎の尾を踏む	ばじとうふう 馬耳東風	しんきいつてん 心機一転
たて もの よこ 縦の物を横にもしない	あかご て 赤子の手をねじる	ににんさんきやく 二人三脚	しょぎょうむじょう 諸行無常
にと お もの いっど え 二兎を追う者は一兎をも得ず	あいづち う 相槌を打つ	なんこうふらく 難攻不落	じゅうおうむじん 縦横無尽
とら い か きつね 虎の威を借る狐	りょうて はな 両手に花	ないゆうがいかん 内憂外患	しめんそか 四面楚歌
さんにんよ もんじゅ ち え 三人寄れば文殊の知恵	くび 首がつながる	ないじゅうがいごう 内柔外剛	しちてんぼつとう 七転八倒
ごう 郷に入っては郷に従え	きじ 雉も鳴かずに打たれまい	こううんりゅうすい 行雲流水	ごえつどうしゅう 吳越同舟

Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese:

<http://www.kotonoha.gr.jp/shonagon/>

<http://nlb.ninjal.ac.jp/search/>

『例解学習ことわざ辞典』小学館

Rozpis pracovních skupin:

Skupina A	Rostislav Balner	Anna Zlámalová
	Veronika Zapletalová	
Skupina B	Sofie Buchtová	Alexandra Ziková
	Annette Bedřichová	
Skupina C	Barbora Bílá	Adam Vojtěchovský
	Michaela Džomeková	
Skupina D	Veronika Herníková	Lucie Vavříková
	Dominik Hochel	
Skupina E	Tereza Holková	Denisa Vanková
	Anežka Hranáčová	
Skupina F	Adam Hudec	Olga Valentová
	Michaela Karpíšková	
Skupina G	Alexandra Kittnerová	Matěj Uhrin
	Tereza Kovalská	
Skupina H	Martina Novotná	Terézia Tkáčiková
	Kristýna Křížová	
Skupina I	Michaela Kuchlerová	Michaela Chupíková
	Matej Ladislav	
Skupina J	Zuzana Laššáková	Michal Saidl
	Daniela Požárová	
Skupina K	Khanh Ly Le	Jáchym Příklad
	Julie-Anna Levínská	
Skupina L	Vojtěch Manda	Iryna Prendelovych
	Jan Mazourek	
Skupina M	Veronika Michalíková	Veronika Pechová
	Zuzana Krivošová	
Skupina N	Kristýna Adámková	Alžběta Nedvědová
	Katarína Mlíchová	

つる せんねん かめ まんねん 鶴は千年、亀は万年	に まい えん 二の舞を演ずる	りろ せいぜん 理路整然	どくだんせんこう 独断専行
い うま め ぬ 生き馬の目を抜く	がくもん おうどうな 学問に王道無し	いっせきにちよう 一石二鳥	どうこういきよく 同工異曲
いわし あたま しんじん 鯛の頭も信心から	てんかわ め 天下分け目	りゅうげんひご 流言飛語	てんべんちい 天変地異
かい はじ 隗より始めよ	くち さき う 口から先に生まれる	りごうしゅうさん 離合集散	てんしらんまん 天真爛漫
あり あな つつみ くず 蟻の穴から堤も崩れる	じしんかみなりかじおやじ 地震雷火事親父	らっかろうぜき 落花狼藉	てんかたいへい 天下太平
いぬ にしむ お ひがし 犬が西向きゃ尾は東	かねも けんか 金持ち喧嘩せず	りっしんしゅつせ 立身出世	てれんでくだ 手練手管
かっぱかわなが 河童の川流れ	しらはや た 白羽の矢が立つ	めつしほうこう 滅私奉公	てつとうてつび 徹頭徹尾
みざるき ざるい ざる 見猿聞か猿言わ猿	こども かぜ こ 子供は風の子	むがむちゅう 無我夢中	てきぎいてきしよ 適材適所
いし なが こ は しず 石が流れて木の葉が沈む	あし すく 足を掬われる	みつかてんか 三日天下	ちようらいぼかい 朝令暮改
おんなごころ あき そら 女心と秋の空	ねこ かぶ 猫を被る	ほんまつてんどう 本末転倒	ちゅうやけんこう 昼夜兼行
やなぎ みどり はな くれない 柳は緑 花は紅	がりょうてんせい か 画竜点睛を欠く	ほうふくぜつとう 抱腹絶倒	たんとうちよくにゆう 単刀直入
せんどうおお ふねやま のぼ 船頭多くして船山に上る	ぼうず ふしんじん 坊主の不信心	へんげんじざい 変幻自在	たりきほんがん 他力本願
つきよ かま ぬ 月夜に釜を抜かれる	しゅ い 朱を入れる	ふみんふきゆう 不眠不休	だいたんふてき 大胆不敵
な こ そだ 泣く子は育つ	あらし まえ しず 嵐の前の静けさ	ふしやくしんみょう 不惜身命	そういくふう 創意工夫
と たぬき かわざんよう 取らぬ狸の皮算用	はな あらし 花に嵐	ひんこうほうせい 品行方正	ぜんとうゆうぼう 前途有望
か いぬ て か 飼い犬に手を噛まれる	か き はな 枯れ木に花	ふうりんかざん 風林火山	せんざいいちぐう 千載一遇
はら へ いくさ で き 腹が減っては戦が出来ぬ	きつね よめい 狐の嫁入り	びもくしゅうれい 眉目秀麗	ぜんだいまもん 前代未聞
はし ぼう か 箸にも棒にも掛からない	かっぱ すいれん 河童に水練	かちょうふうげつ 花鳥風月	せんぐんぼんば 千軍万馬
いし うえ さんねん 石の上にも三年	むし いどころ わる 虫の居所が悪い	ひきこもごも 悲喜交々	せつしやくわん 切歯扼腕
うし ひ ぜんこうじまい 牛に引かれて善光寺参り	こい たきのぼ 鯉の滝登り	はんめんきょうし 反面教師	せいてんはくじつ 青天白日
いっすん むし ご ぶ たましい 一寸の虫にも五分の魂	からす ぎょうずい 烏の行水	はらんばんじょう 波瀾万丈	じんめんじゅうしん 人面獸心
に く つ 二の句が継げない	ふくろ ねずみ 袋の鼠	はちめんろつび 八面六臂	しんらばんしょう 森羅万象
えど こ さつき こい ふ 江戸っ子は五月の鯉の吹き	うま みみ ねんぶつ 馬の耳に念仏	はくしじやっこう 薄志弱行	しんしんきえい 新進気鋭
か ぜ まんびょう 風邪は万病のもと	とら お ふ 虎の尾を踏む	ぼじとうふう 馬耳東風	しんきいつてん 心機一転
たて もの よこ 縦の物を横にもしない	あかご て 赤子の手をねじる	ににんさんきやく 二人三脚	しよぎょうむじょう 諸行無常
にと お もの いっとう え 二兎を追う者は一兎をも得ず	あいづち う 相槌を打つ	なんこうふらく 難攻不落	じゅうおうむじん 縦横無尽
とら い か きつね 虎の威を借る狐	りょうて はな 両手に花	ないゆうがいかん 内憂外患	しめんそか 四面楚歌
さんにんよ もんじゅ ち え 三人寄れば文殊の知恵	くび 首がつながる	ないじゅうがいこう 内柔外剛	しちてんぼつとう 七転八倒